



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九

一九七四年六月十四日

星期五

## 目錄

|                      |      |
|----------------------|------|
| 師訓班教師轉檢定教員認可教學經驗年期縮短 | 第一頁  |
| 自然科督學靳金炯榮休           | 第二頁  |
| 筲箕灣青年為社會服務           | 第三頁  |
| 欠繳差餉達六個月附加費為百分十五     | 第四頁  |
| 成人教育夜校入學人數甚多         | 第五頁  |
| 新界房產徵收差餉將與市區漸趨一致     | 第六頁  |
| 調景嶺涼亭開幕              | 第七頁  |
| 消費者諮詢服務              | 第八頁  |
| 精神病人日增須研究其原因         | 第十一頁 |
| 房屋邨商戶被邀出席會議          | 第十二頁 |
| 本港學生榮獲金章獎            | 第十三頁 |
| 英聯邦元首聯邦日獻辭           | 第十四頁 |
| 英女王致電本港市民            | 第十六頁 |

### 師訓班教師轉檢定教員 認可教學經驗年期縮短

根據今日政府憲報刊載，在職教師訓練班畢業學員註冊成爲「檢定教員」之認可教學經驗期限經已修改，將之縮短。

在過去，持有一「合格教師」證書之教師須有五年認可教學經驗，方可申請成爲檢定教員。

根據一九七四年教育（修訂）規例，有關認可教學經驗之特別期間經由主要規例第二附表，第一部第七節刪去。

教署一發言人宣稱，上述教育規例修訂後，當在職教師訓練班畢業學員申請爲「檢定教員」時，教育司將可批准其任何教學經驗期間，爲該學員申請之必備資格之一。

該發言人指出，根據上述修訂規例，一名「暫准教員」經過兩年教學經驗後，可以投考爲期兩年之在職教師訓練班，卒業後即可申請爲「合格教師」。

該發言人特別指出，香港浸會學院之畢業生可直接投考師訓班，毋須任何教學經驗。

根據另一項修訂教育規例，學校校監必須將學校帳目適當保存最少七年，以便有關當局查核。

發言人稱：是項修訂係依照本港稅務條例，以作評定應課之稅款之用。

發言人透露：在以往，學校校監亦須將學校帳目作適當保存，以便查核，不過舊規例並無特別指出應保存之期限。

自然科督學靳金炯榮休

教署自然科督學靳金炯將於明日起，開始作退休前渡假。靳氏先後在教署服務十九年。

助理教育司包樂賢（總督學）今晨代表教署同寅致送紀念品予靳氏。

靳氏最初在國立廣西大學為講師，其後國立廣西大學搬入海南大學校舍時，靳氏被升為副教授。

靳氏專攻園藝科，抵港後，先在一間罐頭公司為生產門經理，後在元朗開設農場。

五零年代初期，教署在小學實施農村自然科目，靳氏往屏山夏村友恭學校擔任教席，時為一九五五年。

翌年，靳氏加入教署服務，被派往元朗官立小學，先後在該校擔任八年農村自然一科。

一九六四年九月，靳氏被派往塘尾道官小上午校，四年後調入訓導督學處為農村自然督學，迄今榮休為止。

退休後，靳氏將繼續從事教育事業，並往海外舉行畫展。

### 筲箕灣青年為社會服務

由八個青年志願服務單位組成之筲箕灣青年志願服務聯會，在社會署東區社區及青年事務辦事處指導下，積極展開各種青年志願服務之工作。

該團體之青年現分批為該區之太安青年中心擔任各種服務。該中心為太安樓業主聯會所管理，但已停辦多時，該大廈業主聯會主席葉蔭芳為鼓勵青年參與服務，每月津貼一百元與該中心，作為各項活動之獎品費用。

該中心原有之傢俬雜物，及中心內之地方甚為污穢，數十位志願服務青年已進行大掃除工作，把地方重新整潔一番。將來服務之對象，除該大廈外，附近各青少年們都歡迎參加各項活動。初步計劃為逢星期一、五晚上七時半至九時開放，星期一為青年活動，而星期五則為少年集體遊戲，全部節目由筲箕灣青年志願服務聯會各青年自己負責編定，八組志願服務青年，每組將輪流負責一星期之節目，大概三個月轉輪一次。

該中心現定於本月十八日下午七時半由該大廈經理艾華士，太安樓業主聯會主席葉蔭芳及東區社區及青年事務主任林國魂主持重開典禮。

社會署東區社區及青年事務辦事處將協助訓練該批志願服務青年服務工作之基本知識及技能。該辦事處並希望更多志願服務青年加入聯會一起工作，使筲箕灣區的青年志願服務工作得以全面發展。

筲箕灣青年志願服務聯會係由下列八團體組成：即慈幼中學學生會、救世軍青年團、志願服務團、主誕堂社會服務團、青年協會、筲箕灣中心、第四十六旅童軍、筲箕灣工業中學國際少年團、聖馬可中學第五十旅童軍。

## 欠繳差餉達六個月

附加費爲百分十五

今日憲報發表「一九七四年差餉（修訂）法案」，授予差餉徵收官，對欠繳差餉達六個月者，另照欠繳款項再加徵百分之十的附加費，即連原來百分五之附加費合計爲百分之十五。

此法案爲實施財政司現年度財政預算案中之提議，將來如獲立法局通過，則將於八月一日起實施。

政府發言人解釋該項法案稱，修訂的目的爲勸阻市民延遲繳納差餉。根據現行條例，欠差餉者須繳附加費百分之五，但無限期繳交，因此助長市民延遲至最後日期方始繳付差餉，換言之，市民可以一直延期繳納差餉，而直至最後付款時，始須同時繳交百分之五附加費，而無須加徵附加費。

他又指出，至今年三月底爲止，逾期六個月仍未清付的差餉及附加費總額爲三百卅萬元。

## 成人教育夜校 入學人數甚多

教育司署成人教育組辦有多項供成年人及適齡學生進修的夜間課程，入學人數甚多。

年在十八歲以上渴望接受中學教育之成年人可以申請攻讀成人中文夜中學，此等中學屬五年制，修業期滿後參加香港中學會考。

目前港九新界共有成人夜中學五所，收容學生達一千七百多人，分別設於何東官立工業女子中學、何文田官立中學、荃灣官立工業中學、元朗官立鄉議局中學及上水鳳溪第二中學。

成人教育組亦辦有官立夜中學，使到那些曾在升中試獲得滿意成績而未能入讀日校的適齡學生有機會繼續其學業。

官立夜中學設有英文部及中文部，都是六年結業，每年學費二百元。學生修完六年課程後可以參加香港中學會考。

目前官立夜中學共有四間，學生人數幾近三千人，港島區的中文夜中學設於庇理羅士女子中學，英文夜中學在文泰中學內辦理；九龍方面，中文部設在農圃道官立小學內，英文部則在伊利沙伯中學上課。

此外該組亦在市區及郊區設有英文專修班，分初級、中級及高級上課程，程度約相當於小學四年級至中級，每班的收費為七十五元，初級班每十五元，郊區的文學級分別為七十元，初級班每十五元，郊區的文學級分別為七十五元，初級班每十五元，郊區的文學級分別為七十五元，初級班每十五元。

成人教育之最高課程爲文商專科學校及教師進修班，文商專科學校專爲中學畢業生深造中文程度而設，三年修業期滿，考試合格後可獲教育司署授予文憑。

教師進修班專爲現任教師進修而設，以增進教師之勞工音體及英數教學常識。

除上述各項課程之外，尚有教師進修班、初級夜中學、成人普通教育班、成人實用科目教育班及鄉村基本教育班之設，每年學費由五元至八十元不等，而成人教育康樂中心提供的服務更全部免費。

各界人士與有志參加成人教育組辦理的課程，可逕向該組詢問，電話：三一八八四一壹一內綫二八〇。

### 新界房產徵收差餉

#### 將與市區漸趨一致

憲報今日發表「一九七四年差餉（修訂）」（第二號）法案，其目的爲使新界應課差餉房屋所應繳之差餉數額，將與市區徵收的差餉看齊。

該法案將於短期內在立法局提出，以便實施財政司在今年財政預算案中提出的有關差餉的建議。

根據該差餉法案荃灣、葵涌及青山道一帶的差餉將由百分之十一增至百分之十五。

爲使最近方開始徵收差餉的新界地區不致會轉變過急起見，該法案提議在該等地區徵收差餉的最初四年間，每年應徵差餉仍爲百分之十一。青衣島將爲最先實行此項措施的地區。

上述兩項修訂建議如經立法局接納，將追溯由今年四月一日起生效。

另一項建議為對於新界其他發展地區如元朗及大埔，亦同樣徵收百分之十五的差餉，但這些地區在一九七六年以前不會受此項建議的影響，因為，它將如青衣一樣，在最初四年內只照較低之百分率徵收。

差餉物業估價署發言人評論更改應徵差餉率時解釋稱：荃灣區內之房產由一九五六年起按百分之十一徵收差餉，但該區內的服務設施與市區如深水埗及荔枝角等地方者無異，而市區房產的徵收率為百分之十五。

#### 調景嶺涼亭開幕

觀塘高超道與調景嶺山坳之間的一座新涼亭，定於明日星期六上午十一時舉行揭幕，由九龍民政專員剪綵。

該涼亭係由觀塘區獅子會捐款興建，以方便調景嶺居民及前往該區旅行人士休憩及避雨之用。該涼亭長五十呎，闊三十呎，建築費共七萬元。

屆時到場觀禮者有觀塘民政主任施祖祥、觀塘區獅子會會長余國治、四山分區委員會各委員及調景嶺居民等。

編輯注意：歡迎派員訪攝剪綵新聞。

消費者諮詢服務  
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

| 米名          | 供應情況 |    | 每斤批發價（以元計） |
|-------------|------|----|------------|
|             | 高    | 低  |            |
| （中國米）絲苗（舊米） |      |    |            |
| （新米）        |      |    |            |
| 華南占（舊米）     |      |    | 二。一六       |
| （新米）        |      |    |            |
| （泰國米）百份百大米  | 充裕   | 充裕 | 一。九八       |
| 三號米         | 充裕   | 充裕 | 一。七九       |
| 米碌          | 充裕   | 充裕 | 一。五八       |
| 糯米          | 充裕   | 充裕 | 一。九〇       |
| 美苗          | 充裕   | 充裕 | 一。九〇       |
| 澳洲絲苗        |      |    |            |
| 巴占          |      |    |            |
| 台灣蓬萊米       |      |    |            |

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格 (以元計)

紅衫 疏少 六.七〇 四.五〇 五.八〇

木棉 有限 三.五〇 一.〇〇 二.四〇

尤魚 疏少 七.五〇 三.〇〇 五.五〇

牙帶 正常 二.八〇 一.二〇 二.〇〇

九棍 疏少 四.三〇 一.七〇 三.四〇

鰻 正常 二.五〇 一.二〇 一.七〇

門鱸 疏少 三.五〇 二.五〇 二.八〇

瓜衫 | 六.〇〇 五.〇〇 五.八〇

鯪魚 疏少 六.〇〇 五.〇〇 五.八〇

黃肚 正常 三.二〇 四.五〇 五.〇〇

鮫魚 有限 六.〇〇 四.五〇 五.〇〇

紅綫 正常 〇.八〇 〇.五五 〇.六〇

叉尾 有限 二.〇〇 一.〇〇 一.五〇

馬頭 | 〇.〇〇 〇.〇〇 〇.〇〇

瓜核 有限 四.〇〇 二.〇〇 三.〇〇

鱸魚 疏少 十二.〇〇 八.五〇 一.〇〇

石班 疏少 九.五〇 七.〇〇 八.五〇

黃花 疏少 九.〇〇 六.〇〇 八.〇〇

高 低 平均價



精神病人日增  
須研究其原因

——蔡永業醫生談——

醫務衛生處長蔡永業醫生今晚說，醫務衛生處療治的精神病患者人數日增，意味着本港患精神病的人數越來越多了。

蔡醫生是以心理衛生會會長的身份在國外記者俱樂部年會上演講。這是他最後一次以該會會長身份致詞。自從一九六八年以來，蔡醫生即為該會會長，因此，他認為應退位讓賢了。

他說，由於精神病患者逐漸增加，醫務衛生處已擬訂計劃，應付未來的情况，如建築荔枝角瑪嘉烈醫院精神科大樓及在港島興建至少有病床一千張的第三間精神病醫院（第一間精神病醫院為青山醫院）。此外，還有計劃在新的診所設立若干間病床，可供精神病人和老人科病人之用。

關於提議中的在港島興建有病床一千張的精神病醫院，蔡醫生說，精神病學專家認為此一醫院也許太大，因為現代的趨勢是屬意於設立規模較小的精神病醫院。

蔡醫生評論說：「醫務發展諮詢委員會當然對此項意見將加以考慮。此一千張病床很可能分散設於各不同機構之內，而不集中在一處。」

他對於收容心智遲鈍情況嚴重兒童的小橫醫院不可能再有擴充，感到遺憾，但他透露將至少另有三百張病床收容這些不幸兒童。他希望這些病床將設於明愛醫院正在策劃興建的新大樓內。

蔡醫生說，雖然常時被問及的精神病症是否日益增加的問題，很易加以答覆，但對於精神病增加原因的補充問題，就難加以解答了。

他提議心理衛生會研究其原因。

他希望心理衛生會將會舉行另一次心理衛生週，以引起大眾對精神病預防方面的注意，及經常組織座談會，使到對該問題會有所研究或審慎考慮的人士，有機會發表意見。

蔡醫生在年會上說：「我向各位提出這個建議，作為臨別贈言。所建議的是意味着要做一些工作，但這亦是一種挑戰。我深知各位對促進心理衛生很有興趣和熱心，因此，希望各位會接受這個挑戰。」

#### 房屋邨商戶被邀出席會議

房屋委員會現邀請乙級房屋邨商戶廿三人參加一個不公開的會議，討論有關租賃公營房屋邨商戶的問題，會議地點為市政局會議室，日期仍待擬訂。

這些房屋邨店主近會向房屋委員會提出意見，因而有舉行是次會商之議。

房屋委員會於去年四月間成立，共有委員二十人，其中有八人為市政局議員，該會之目的為建築及管理公營房屋。

有關店主今晨到九龍馬頭角道房屋署時，已獲口頭上邀請推舉代表十人屆時出席會議，其餘十三人則可以傍聽者身份出席。

房屋署一俟訂定會議日期，即以書面通知各商戶，預料會議將於今後三個星期內召開。

房屋署長廖本懷在過去兩個月內，曾三次接見該等商戶。

#### 本港學生榮獲金章獎

曾在香港喇沙書院就讀年十八歲之學生阿爾拔蘇沙，昨日（星期四）在英國白金漢宮接受菲臘親王頒發愛丁堡公爵獎勵計劃金章。

阿爾拔之父親蘇碩為本港工商署之貿易總主任。阿爾拔現時為英國巴茲城 PRIOR PARK 學院之學生。

他在香港喇沙書院攻讀時，成績優異，而且亦為體育健將，現時他在 PRIOR PARK 學院之成績亦同樣優異，為其師長及同學所稱許。

阿爾拔為巴茲城社區服務，不遺餘力，因而獲獎愛丁堡公爵金章，他曾參加愛丁堡堡獎勵計劃之達特木探險及在有關之各項測驗考取及格，而且完成達特木青年領袖訓練學校之課程，並獲得體能測驗及格。

香港駐倫敦專員祈德伉儷亦有出席在白金漢宮舉行頒獎典禮。

愛丁堡公爵對於一九七五年度英聯邦金章獎探險賽，表示極感興趣，此項比賽係屬首次在本港舉行。將每四年舉行一次，目的為使金章得獎人之間建立國際友誼。

本港現有四十名金章得獎者將參加一項社區服務，策劃及完成一項在海上新界舉行之探險。至於探險之形式現仍未決定，但希望可以成為本港獎勵計劃會員效法之榜樣。

#### 英聯邦元首聯邦日獻詞

英女王伊利沙伯二世在今年聯邦日獻詞中指出，交通和教育對加強英聯邦各成員國間的聯繫，貢獻宏大。

她說，交通已使世界各地距離縮小，而英聯邦的三十四個成員國因此更能促進互相了解。至於教育方面則顯示出每一個成員國內人才輩出，尤其在文學方面，各個不同種族、不同背景的作家，都能通用英文表現出個人氣質，使英國文壇一點點異彩，同時又能把吸引全人類的題材和本國的特點表達出來。

女王聯邦日獻詞全文如下：

英聯邦最顯著的特點，就是它不但能夠接受現代種種發展的挑戰，而且能從這些發展中得到好處。它雖然有其歷史的根源，但依然繼續向前邁進。

交通和教育，乃近世非常重要的兩大進步，對加強英聯邦各成員國間的聯繫，貢獻尤大。

現代交通，已使世界各地距離縮小，而英聯邦的三十個成員國也因此更能促進互相了解，這是以前海運時代所無法想像得到的。

本人在短短的三十七天內在威靈頓、坎培拉及倫敦三地主持議會典禮過程中，目睹人與人之間的密切接觸；朋友、學校、政府與志願團體間的聯繫，意見交流，時時給我極深刻的印象。

教育已使整個聯邦改觀。它已開始表露出每一成員國內人才輩出。現在，我們更能盡情欣賞我們的文學及藝術方面的傑作，其中有保留古老文化的傳統，也有別出心裁的創作。

英聯邦的主要特點是在多種民族的社會中求統一。關於這點，文學也許是最佳的例証。各個不同種族、不同背景的作家，都能用同一的語文——英語，把個人的氣質表現無遺，使英國文學更爲多姿多采；同時又能把吸引全人類的題材和本國的特點表達出來。我們從這些作品中，不但可以增廣見聞，而且更能深入了解各人的不同見解，而這正是英聯邦對動盪不安的世界所能樹立的一個最有價值的榜樣。

英女王致電本港市民

英女王今日對本港市民日前致唁，哀悼告羅士打公爵之逝世，表示謝意。

英國外交及聯邦事務部大臣致電護督羅弼時表達女王之謝意謂：「告羅士打公爵逝世貴督與香港人士電唁女王陛下，女王深表謝意。」



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三三一九一

## 增刊

一九七四年六月十四日  
星期五

報紙、通訊社、電台及電視台新聞編輯注意  
： 不得提前發表之規定

下稿為英女王誕辰授勳名單，現定於本月十五日格林威治標準時間零時一分在倫敦同時公佈者。

本港報紙得於明（星期六）晨刊登，本港電台及電視台亦可於是日上午六時起廣播是項新聞。惟新聞通訊社或海外無線電台在傳送是項新聞時，則應附有關於限制發表時間之規定。

在是項新聞正式發表之前，各傳播機構不得向受勳人士訪問，或探詢有關其事業之消息，或就其獲授勳問題與之作任何方式之聯絡。

榮獲英女王誕辰授勳本港人士名單如下：

黃宜平先生獲 C。B。E。勳銜

黃先生為立法局議員，由一九六五年起獲委任迄今。他又歷任多個官方委員會委員。

黃氏亦為商界知名人士，除任北極公司總裁外，並為多間公司之主席及董事。

邵逸夫先生獲 C。B。E。勳銜

邵先生熱心公益及文化、藝術、教育工作。他現為香港紅十字會會長，香港藝術中心主席，香港藝術節副主席。他經常捐款贊助教育、藝術及其他慈善活動，其疏財仗義行為對本港有極其寶貴之貢獻。

邵先生為邵氏兄弟公司創辦人，該公司自一九五零年早期成立以來，已發展成為東南亞最具規模及制片最多之電影公司，香港亦因而成為國際上有數量的電影製作中心之一。

胡文瀚先生獲 C。B。E。勳銜

胡氏為立法局議員。多年以來，他毫無吝嗇地獻出時間及精力為政府服務及為與推動工商發展有關的機構服務。胡先生在工業生產各方面的經驗及廣博的知識，對本港社會及經濟均具有重大的價值。

胡氏為中國冷氣公司及冷房總經理。

賀謨先生獲 O. B. E 勳銜

賀謨先生在一九五八年時加入註冊總署工作服務至今。他初時任職法律助理。一九六八年時，獲委任為註冊總署署長，在担任此要職期間，他經常表現出精確的判斷力，對工作的熱誠尤為突出。

周忠繼先生獲 O. B. E. 勳銜

周先生為紡織工業領導人物之一，其創始行動，深思熟慮及遠大眼光，對於本港經濟所仰賴的紡織業的發展，大有幫助。

周先生於一九五零年代來港以來，即從事發展香港的紡織工業，使之成為規模龐大且生產方式進步的工業。此項工業的加工及未加工產品，種類繁多，外銷至甚多國家。他現為永南有限公司總經理。該公司為本港最大規模的紡織公司之一。

陸富偉先生獲 O. B. E. 勳銜

陸富偉先生現任禮賓處主任，在應接各國駐港外交人員及招待貴賓方面，表現出其工作所需的才智、丰度及組織能力等，均極為得體。尤其是於多位顯要訪港時，大部份招待事宜均由他安排。計一九七一年安妮公主訪港，一九七二年雅麗珊郡主訪港。一九七〇年教宗及根德公爵夫人訪港。一九七二年賀謨爵士訪港及一九七〇年和一九七二年雷里先生兩次訪港。

貝列治先生獲 O. B. E. 勳銜

布氏自一九六八年起即任英國文化委員會駐港代表。他將於本年下半年內退休。他曾在塞浦路斯及德卡兩地任英國文化委員會駐當地代表。

華爾雅先生獲 O. B. E. 勳銜

華氏最近受委為總督特派廉政專員公署防止貪污及行政事務主任。他前曾任核數署長歷時三年，工作極有表現，去年才退休。

華氏在一九五零年後十年期間，曾在黃金海岸，毛里求斯和尼日利亞海外核數處服務，工作優異。

梅爾（譯音）先生獲 O. B. E. 勳銜

梅爾先生曾任職電話公司總經理，他任此職八年半以來，本港電話的數目已由約廿三萬具增至逾九十萬具，躍升幾近四倍。一種公用事業在應付本港經濟及社會發展的主要需要方面能有此進展，如非有在管理上有雄才偉略，實難臻此。

列博先生獲英國效忠服務勳章（I. S. O.）

礦務總監列博一手創辦礦務處，並且管理得法，制止非法採礦活動而將其置之管理之下。他目前正參與擬訂為集體運輸系統運送所需炸药的計劃。他一向都表現出為一位工作優異的行政人員，忠心、正直而廉潔。

周乃陽先生獲英國效忠服務勳章（I. S. O.）

周先生曾任香港電台中文台主管凡二十年，對於執行日常政府傳播政策的工作，擔任相當重要的角色，實在是一位忠心於廣播工作及政府的公僕。

郭祥先生獲英國效忠服務勳章（I. S. O.）

郭氏現職為漁農處高級漁業主任。他在政府服務廿七年多以來，做事勤奮，忠於職守而正直。他除有廣博的漁業知識外，對於社會經濟發展尤有豐富認識，在這方面，其與人交接及領導才能對於本港的傳統捕魚技術得以順利地改變為現代化大有幫助。

杜根先生獲 M. B. E. 勳銜

杜根少校服務醫療輔助隊達十七年，於今年四月間退休時的職位為醫療防護主任。醫療輔助隊能有昭卓的成就，為社會提供寶貴的服務，杜氏居功厥偉。

盧錦倫先生獲 M. B. E. 勳銜

盧氏於一九五六年創設香港拯溺會，現為該會主席，在他多年來積極提倡之下，香港很多學校現均有教授拯溺技術。

施路先生獲 M. B. E. 勳銜

施路博士為倫敦動物學會準會員，自一九五七年起便擔任本港植物公園飛禽飼養所的名譽所長。他由那時開始為飼養所收集各種鳥類，其中甚多是由他慷慨贈送的，使該所飼養的雀鳥，種類繁多，國際知名，並且在亞洲區內可能高踞首席。飛禽飼養所之卓越成績幾全屬施路博士利用其暇時從中策劃及照顧不懈的功勞。

麥德樂先生獲 M. B. E. 勳銜

麥氏現任工務司署路政總監。一九六六年雨災時，他不辭勞瘁長時間工作支持搶救行動。在一九七二年夏季豪雨成災，多處地方山泥傾瀉使公路系統大受破壞時，其工作能力更表露無遺。當時他負起趕修公路系統使其恢復舊觀的大部份實際責任，其中包括在實珊道災場進行的緊急搶救行動，他在搶救行動展開時即已在場，並且在一次山泥大量瀉下時險遭不測。

楊素綿女士獲 M. B. E. 勳銜

楊小姐為前聖士提反女子小學校長，去年始告退休，她擔任教席垂四十二年，對該校貢獻良多，並且使在校就讀之學生獲得完善之教育。

瑪加烈。威爾遜 (Mrs. Margaret Mary Wilson)

女士獲

M. B. E. 勳銜

威爾遜女士任律政司私人秘書凡廿七年，其工作經驗對律政司署担任法律工作的人員而言，誠屬可貴。

威爾遜女士服務優異，辦事勤謹，工作效率高而準確，為人和藹可親，深得同事愛戴。

梁漢明先生獲 M. B. E. 勳銜

梁氏在市政事務署任總監職位，他於一九三九年加入政府服務，任初級文員，翌年升職見習衛生督察，其後迭次升級，由高級衛生督察至總衛生督察，至一九七一年擢升現職。梁氏為人盡忠職守，廉正自愛。

姬遜女士 (Miss Patricia Ann Gibson) 獲

M. B. E. 勳銜

姬遜女士為駐港英陸軍總部助理。

李作新先生獲 M. B. E. 勳銜

李氏為現任市政事務署副署長。他於一九五零年參加香港政府服務，曾在布政司署，新界民政署，警務處，社會福利署，漁農處和勞工處任職。並會數次署理漁農處長，勞工處長和市政事務署長的職位。

李氏能幹而有效率，服務成績超卓。

馮克明獲 M. B. E. 勳銜

馮氏自一九四五年起即在大東電報局服務。該電報局在赤柱設立之人造衛星傳訊地面收聽站，於一九六九年起由馮氏負責管理，但馮氏已於本年六月改任管理助理之職位。

陳永輝先生獲英帝國獎章（B. E. M.）

陳氏於一九四七年參加香港政府為文員，現任民政署高級文員。陳氏在二十六年半的服務期間，對於會計及人事方面的工作格外能幹，其盡忠職守表現，已深為同事所尊崇。

馬丙先生獲英帝國獎章（B. E. M.）

馬氏於一九三五年加入香港政府服務，經過三十九年忠誠服務之後，已定於本年底退休。

馬氏現為緝私署緝私督察。過去十年來曾因工作優異而五次受到嘉獎。

近年來，他在擔任追蹤非法販毒人物工作，尤其能幹。

馬康美先生獲英帝國獎章（B. E. M.）

馬氏為民衆安全服務處運動主任。他曾志願參加早年的民防工作，任防空救護隊員達七年，戰後又在民衆安全服務處服務二十二年，對於促進隊友體育活動十分積極，其工作熱心及魄力經常使民安隊全體人員受其感召。南茜。雲信女士獲 B. E. M. 勳銜

雲信女士自一九六五年一月以來即在督憲府任管家，為人能幹，盡忠職守。她的辦事效率和品德，使督憲府內各員工在接待皇室人員及其他貴賓的工作方面獲得優良的模範。

郭焯民先生獲 M. B. E. (榮譽) 勳銜

郭氏自一九六八年起任葛量洪教育學院校長多年。他對學院課程水準大加改進，學生對他心悅誠服。他任高級視學官時負責教學教育事務，對於學校課程內採用現代數學這項重大的教育發展工作，大事提倡。郭氏已於去年十一月退休。

李治平少校獲 M. B. E. (軍事) 勳銜

李少校於一九五二年參加皇家香港防衛軍，一九六一年在香港團隊服役，一九七零年擢昇至現時官階。

他在香港團隊服役期中，對於各項志願工作均積極參加，並且擔任組織團隊少年領袖隊的重大任務。

他於一九六八年獲頒服務效率良好勳章。

彭鐸時

(Carlos Jacinto Pinfos) 二級准尉獲 M. B. E. (軍事) 勳銜

彭鐸時准尉在香港團隊服務逾二十年，對團隊的活動有極寶貴的貢獻，尤以其現時訓練少年領袖的工作為然。他現年四十五歲，即將服役完畢。

尹天駿先生獲英帝國獎章 (B. E. M.)

尹氏於一九四零年加入政府服務任文員，於一九六一年十月昇至高級文員現職。

他在多年服務中獲得關於人事及會計事務的豐富知識，對工務司署會計組及人事管理工作，貢獻甚大。

蘇守源先生獲英帝國獎章（B。E。M。）

蘇氏在政府服務已逾三十四年，忠誠可靠。

他首先於一九三九年加入郵政局為郵務文員，其後，曾任助理郵務主任及郵務主任，於一九七零年獲優良服務渡假獎前往英國遊覽。

翌年，他擢升一級助理郵務監督現職。

龔應勳先生獲英帝國獎章（B。E。M。）

龔氏自一九六一年起即任司法處高級司法書記，負責甚多職員訓練及改善辦事程序的工作。

他首先於一九三八年加入香港政府服務任文員職位，九年後擢升行政級職位。

他將於本年十月退休。

史美富先生獲女王警察獎章Q。P。M

史美富在一九五〇年加入皇家香港警察隊為副督察，至一九七一年九月升任現職助理警務處長。

他在一九六八年負責創辦警察公共關係科，成績斐然，他現為水警指揮官。

他於一九六八年獲頒殖民地警察獎章，一九七一年獲殖民地警察長期服務獎章。

夏烈先生獲女王警察獎章Q。P。M。

夏烈在一九四九年參加皇家香港警察隊服務，五年調任政治部後在水警及九龍區工作，至一九五

夏氏於一九七二年升任總督察，在過去六個月署理政治部副主任職，工作成績超卓。

以下人士獲頒殖民地警察獎章 C. P. M.。

叢樹田先生：叢氏警長在一九四九年十一月加入皇家香港警察隊，任職警員，至一九六九年升現職。

他在一九六七年十一月獲頒贈殖民地長期服務獎章。

阮三根先生：阮氏於一九五二年起服務後備消防隊，任隊長（樂隊領隊）之職，後分別於一九六四年及一九七〇年升為助理區長及區長。

他負責成立後備消防隊樂隊，獻出不少時間訓練隊員，及為市民表演。

簡仁先生：簡氏在一九六一年參加消防隊，任隊長職。

他現為助理救護總長，對於一切職務均表現高度熱心及良好效率。

聶成先生：聶氏現任職警隊總督察，他在一九七一年升任此職位時已在警隊工作達十九年。

他目前為九龍城區警署署長，因領導有方，故屬下人員工作效率極高。

梁啓仁先生：梁氏在皇家香港警察隊服務已有廿二年，在一九七二年六月升任現職為警署警長。

他在過去十七年以來均任職政治部，一向辦事異常積極

麥武漢先生：麥氏在一九五三年一月加入皇家香港警察隊工作，任職副督察，至一九六六年十月升任警司。

他歷年來辦事負責忠誠，在一九七一年獲頒殖民地長期服務獎章。

劉耀先生：劉氏服務警隊已有廿六年，工作表現素來超卓。

他在一九四〇年加入本港水警工作，後因病入院留醫，至一九六四年返回水警工作，任火夫。

在一九七三年升任現職警署警長。

布卓培先生：布氏在一九四八年加入政府工作，任司機職位，至一九五八年調任消防處當救護車助手。

至一九七二年其職位改為救護總隊目，工作極為熱誠。

柏啓先生：柏氏於一九五零年三月參加皇家香港警察隊，五年後為私人原因而離開。但他於一九五七年十一月再加入警察隊，自此之後，即把大部份時間從事於刑事偵緝課和政治部的工作。

潘鑑輝先生：潘警長於一九四五年九月參加皇家香港警察隊為警員，於一九五二年二月升至警長現職。

他是使用各種槍械的一級神槍手，在過去十年來，會代表警察隊參加各項射擊競賽。

莊士敦先生：莊氏於一九五一年參加皇家香港警察隊為督察，一九六九年擢升至警司現職。

他於一九七一年獲頒殖民地警察長期服務獎章。

黃超先生：黃警長於一九五一年參加警察隊為警員，一九六六年升為警目（一九七二年更改編制後為警長）。

他服務警察隊的二十二年中，大部份期間在新界服務。

羅宙先生：羅氏為消防總隊目，在消防事務處服務已歷三十二年。

在服務期間，他的行為及工作均表現消防人員應有的高水準，使後進獲得良好榜樣。

梅卓華先生：梅氏為經驗豐富的皇家香港警察隊人員，最初於一九四一年任職副督察。

他於一九六五年升為助理警司，三年後升至警司現職。

黃炳權先生：黃氏於一九四八年參加輔助警察為警員，由該時起即在港島各警署擔任多種職務。他於一九六七年擢升為警司（輔警）現職。

自一九六七以來，他擔任灣仔區和西區的指揮職責，在防止罪行的特別職務中成績優異。

伊允誠先生：伊警司參加皇家香港警察隊服務逾二十年。在服務期間，攻讀法科，考得法學士學位。

英格誠先生：英氏於一九五一年加入皇家香港警察隊為副督察，一九六二年升為高級督察，一九七一年更改編制時任總督察。

他曾在警察隊內各單位服務，並曾一度為港督副官。

他在警察公共關係科工作時，主持一齣名為「警察與人民」的電視片的製作工作。該片異常成功。

黎韜先生：黎氏在警察隊服務十八年後，於一九七〇年擢升至警司現職。

他在現時的離島分局局長職務中，對促進警方與離島居民親善關係，作出重要貢獻。

韋翰章先生：譚氏於一九五二年加入消防事務處為消防員，在二十一年的服務中，因從事拯救工作，行動果敢，獲兩次嘉獎。

苗豐超先生：苗氏於一九四七年參加皇家香港警察隊為警員，一九五四年晉升為警目。一九七一年更改編制時為警長。

他曾獲六項現金獎及於一九六五年獲殖民地警察長期服務獎章。

樊國材先生：樊氏於一九四零年參加後備警察隊為警員，戰後於一九四七年三月再參加服務。

他現為高級督察（輔警）。在一九七二年開始的防止罪行特別任務中，他熱心從事。

萬義業：萬氏於一九四七年加入警察隊為警員，擔任交通職務歷十四年。

他於一九六六年獲頒殖民地警察長期服務獎章。

獲頒榮譽獎章人士如后：

張耀基，鄧泰全，羅智笙，林漢英，李惠顏，黎錦源，戴權，孔祥河。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。

一九六五年十一月廿五日，在維多利亞及愛德華紀念堂，由總督頒發獎章。